

# ΝΕΑ ΤΟΥ GÖRLITZ



Έλληνική Έκδοσις

ΑΡΙΘ. 183.

ΤΕΤΑΡΤΗ 31 ΜΑΪΟΥ / 13 ΙΟΥΝΙΟΥ 1917

Verantwortlicher Herausgeber: E. Glauber jun., Görlitz.  
Übersetzt von Dionysios Agapitos, z. Z. in Görlitz.  
Druck und Verlag der Aktien-Gesellschaft Görlitzer  
Nachrichten und Anzeiger, Görlitz, Demianiplatz 23/24.

Υπεύθυνος έκδοτης: Αιμίλιος Γαλάουμπερ Γίος.  
Μεταφραστής: Διονύσιος Π. Άγαπητός διαμένων εν Γκέρλιτς.  
Έκτύπωσις και έκδοσις υπό της 'Εταιρείας Γκέρλιτσερ Νάχριχ-  
τεν ονδν 'Αντσαίγκερ, πλατεία Ντεμιάν 23, 24, 25.

## Η ΠΟΛΕΜΙΚΗ ΚΑΤΑΣΤΑΣΙΣ

Βερολίνον 10 'Ιουνίου. (W.T.B.) Είς τόν τομέα της Βουστέε εξηκολούθησε την 9 'Ιουνίου ή άγγλική εξάντλησις. Καί ή δράσις του πυροβολικού έμεινε μεταξύ μετριών όρίων. Μόνον παρά την διώρυγα της Ύπερν ηΰθησε μετά μεσημβρίας. Κατά τάς έσπερινάς ώρας άνήλθε τό πυρ εναντίον των θέσεων του γερμανικού πυροβολικού νοτίως του Ντούβ και εις την ύπισθεν του μετώπου ζώνην. Τό γερμανικόν πυροβολικόν έβραλε διά πυρός καταστροφής εναντίον πλήρων άγγλικών χαρακωμάτων εις τό όάσος Πλόεγκστερτ ως και βορειοδυτικώς τούτου. Αί προσπάθειαι των Άγγλων, όπως όχυρωθώσιν εις την καταληφθείσαν έκταση, κατεπολεμήθησαν αποτελεσματικώς υπό πλευρικου πυρός του γερμανικού πυροβολικού του τομέως της Ύπερν και υπό των βορείως της Αίλ πυροβολαρχιών. Νοτιοδυτικώς της Χολλεμπέκε έπεχειρήθη επιτυχής άντεπίθεσις, ή οποία άφηρσεν από τους Άγγλους πολλά αυτογεμη όπλα.

Εφ' όλακλήρου του μετώπου της Άρτουά τό πυρ πυροβολικού άνετηρήθη μέριον την 9ην 'Ιουνίου. 'Επιθέσεις πεζικου ούδαμου έγένοντο. Καί έδώ αί βαρείαι απόβληται, τάς οποίας ύπεστράσαν οι Άγγλοι κατά τάς ματαιάς επιθέσεις εναντίον της λαν την 8ην, κατέστησαν άναγκάσιον πάλιν του άγώνος, ως και ανασίντασιν των άποσυντεθέντων στρατευμάτων. 'Ως συμπληρωματικώς αναγγέλλεται, ή έφοδος έγένετο έδώ επί μετώπου 6 χιλιομέτρων υπό περίπου δύο καναδικών και μιας άγγλικής μεραρχίας. Οι άγώνες ήσαν έξαιρετικώς πεισματώδεις, τρανήν άποθέσιν του όποιου αποτελούσαν αί μεγάλοι σιματρηαί απόβληται των Άγγλων. Αί απόβληται αύται έξηκριβώθησαν άνευ άμφιβό-  
λους κατά την έκκαθάρσιν του τελευταίου άγγλικου όικτύου και του χώρου των προφυλακιών.

Είς την περιοχήν του Σεν Κεντέν άπεκρούσθησαν πολλάς έθρηιακί περίπολοι κατά την νύκτα της 8ης προς την 9ην και πρό μεσημβρίας της 9ης 'Ιουνίου. Μετά μεσημβρίας της 9ης μία επιτυχής επιθεσις περίπολοι παρά την Άλεκσιούρ έπαυήθη μετά 16 γάλλων αιχμαλώτων και 3 πολυβόλων. Είς τού μέτωπον του Αϊόν ή ένέργεια του πυροβολικού ήτο άσθενής λόγω έλλείψεως άναγίας της άμυστραίας. Μόνον κατά του φρουρίου Μαλμαζόν διατηρούτο καθ' όλην την ήμέραν γερμανικόν πυρ διαρκείας βαρών διαμετρημάτων. Κατά την νύκτα προς την 9ην μία βασιρακή περίπολος έπέτελεσεν επιτυχή επιμετρησιν παρά την Λέ Ποτιό. Είς την δυτικην Καμπαρνισ και τών τομέα του Βερντέν πολυάριθμοι περίπολοι άπέφερον αιχμαλώτους και ταχυγεμη όπλα εκ των γυθρικών χαρακωμάτων.

## ΟΙ ΠΟΛΕΜΙΚΟΙ ΣΚΟΠΟΙ ΤΗΣ ΑΜΕΡΙΚΗΣ

Νότα του Ουίλσον προς την Ρωσσίαν  
(Ζ.) Βάσιγκτον 10 'Ιουνίου. (Ρούτερ.) 'Η άνακοίνωσις του Ουίλσον προς την ρωσσίαν κυβέρνησιν, ή οποία επεδόθη υπό του άμερικανου εν Πετρούπολει πρεσβευτου Φραντσίς, έχει ούτω:

Άπέναντι της επικειμένης επισκέψεως άμερικανικής αποστολής εις Ρωσσίαν, ή όμοια πρόκειται να έκφράση την ειλικρινή φιλίαν του άμερικανικού λαου προς την Ρωσσίαν και να συζητήσει τά άριστα και κατάλληλα μέσα προς συνεργασίαν των δύο λαών. ίνα ή προκείμενος άγών ύπερ της έλευθερίας όλων των λαών άχτη ή νικηφόρον τέρμα, μου φαίνεται ύπέλιμον και πρόπον να έκθέσω άκόμη μίαν φωνάν τους σκοπούς, τους όποιους αί 'Ηνωμένα Πολιτεία έχουν πρό όφθαλμών εισερχόμεναι εις τόν πόλεμον.

Οί σκοποί ούτοι έπισκοπίσθησαν ισχυρώς κατά τάς τελευταίας έβδομάδας διά πεπλανημένον δηλώσεων και ή υπόθεσις, ή οποία εύρίσκειται σήμερα επί τάπητος έχει τοσοούτον σοβαράς συνεπείας, είναι τοσοούτον φοβερά και τημηνική δι' όλοκληρον τό ανθρωπίνον γένος, ώστε δεν επιτρέπεται ούδ' επί στιγμήν να μένουν άπαράτηρητοι ψευδείς ιδέαι και παρεξηγήσεις, όσον άσήμενοι και άν είναι αύται. 'Ο πόλεμος εναντίον της Γερμανίας ήρχισε και οι κατέχοντες τήν δύναμιν εν Γερμανίη εν τη άπειροσμήνη των έπιθυμία να διαφύγουν την άναπόφευκτον τελικήν ήτταν εφάρμισαν πάν δυνατών μέσων, έχρησιμοποίησαν δε και αυτην άκόμη την έπιθρσιν όμύδων ή κομημάτων μεταξύ των ίδιων των ύπάρχοντων, προς τους όποιους ούδέποτε υπήρξαν όκαιαι και λογικοί, ούδέ άνετακτικοί, ίνα προαγάγωσι την προπαγανδικήν των έργασίαν έκατέρωθεν του ωκεανου, ή οποία θα έξασφαλίση εις αυτούς την επιρροήν των εν τη χώρα και την ισχύν των εν τη όλοδοχία, προς ζημίαν άκριβώς εκείνων, των όποιων ούτοι έπωφελούνται.

'Η Άμερική δεν ζητεί όλικόν κέρδος ή έδαφικην επέκτασιν οσοδήποτε ειδους. Μάχεται ύπερ της άπελευθερώσεως όλων των λαών από τάς επιθέσεις άπολυταρχικής κυβερνήσεως, της οποίας τά κατακτικα ή γέθλια φθάνουσιν από του Βερολίνου εις την Βαγδάτην και πέραν ταύτας. Τό δικτυον τούτου των συγκρασιών δέν να κατασραφή, αλλά τούτο δεν δύναται να συμβη, εάν δεν έξουδετερωθη τό άδικον, τό όποιον διαπραχθή ήδη, και δέν να ληφθώσι μέτρα, όπως μη ύπανθή πάλιν ή επιδιωρθώθη.

'Η προτέρα αύτη κατάστασις, από την όποιαν προήλθεν ή



ροφερός ούτος πόλεμος, ό οποίος διεξάγεται ύπέρ της Ισχύος της Αύτοκρ. Γερμανικής Κυβερνήσεως ενόσις του κράτους της και ύπέρ της εις τό εξωτερικόν ήγερμένης της και έπιρροής της. 'Η κατάσταση αυτή δέον να μεταρρυθμισθή κατά τοιούτον τρόπον, ώστε να απορριφωμεν, όπως επαναληφθή εις τό μέλλον τό τόσον φοβερόν. Μαχόμεθα ύπέρ της έλευθερίας και της αυτοδιοικήσεως, ύπέρ ανάπτυξεως των λαών, ή οποία δέν επιβάλλεται εις αυτούς, και πάσα λευτερότητα της τάξεως, ή οποία συντελεί εις τών τεματισμών του πολέμου τούτου, δέον προς τόν σκοπόν τούτον να τεθή εις εφαρμογήν. Δέν πρώτον να επανορθωθή τό άδικον και κατόπιν δέον να δημιουργηθώσιν έργουήσεις, ίνα προφυλάξωσι, να διαπραχθῆ πάλιν.

Ούδεμία λαός επιτρέπεται να υποβάλληται υπό ήγερμένην, υπό τήν οποίαν δέν επιθυμεί να ζήσῃ. Ούδεμία χώρα επιτρέπεται να αλλάξῃ κτήτορα, εκτός μόνον επί τῷ σκοπῷ, όπως εξασφαλίῃ εις τοὺς κατοίκους της τήν ζωήν των και τήν ελευθερίαν των. Αποζημιώσεις επιτρέπεται να απαιτηθώσι τοσαύται, όσαι αποτελοῦσι τήν πληρωμήν διά διαπραχθέν προφανές άδικον.

Ούδεμία επανόρθωσις πράγματός σινος δέον να επακολουθήσῃ, εκτός τοιούτων, αί όποια σποδοῦσι, να εξασφαλίωσι τήν ειρήνην του κόσμου και τήν μέλλουσαν ευθυμερίαν και τήν εὐτυχίαν του λαού του, και τότε ήσθίωσιν οί λαοί να προέβλῃσιν εις κοινήν συνενώσιν, εις τήν υπό της φύσεως υπαγορευομένην κοινήν συνεργασίαν, ή ή οποία θα ένώσῃ πραγματικώς τήν δύναμιν των, όπως εξασφαλίωσι τήν ειρήνην και τήν δικαιοσύνην κατά τās μεταξύ των έθνών διαπραγματεύσεις. 'Η αδελφότης της ανθρωπότητος δέν επιτρέπεται να είναι πλέον ύφραία αλλά κενή φράσις. Δέν να δοθῆ εις αυτήν βάσις Ισχύος και πραγματικότητος. Τό εθνή, δέον να πραγματοποιήσῃσι τόν κοινόν βίον και ενεργητικῶν κοινότητα, ίνα εξασφαλίσῃσι τόν βίον τούτον έναντίον των επιθέσεων απολυταρχικῆς και αυθαρέτου δυνάμεως.

### ΟΙ ΠΟΛΕΜΙΚΟΙ ΣΚΟΠΟΙ ΤΗΣ ΓΑΛΛΙΑΣ

(Ν.) 'Ο έν Παρισίους άναποκρίτης της «'Ελβετίας» της Γενεύης αποστέλλει εις τήν εφημερίδα του λίαν ένδιαφερούσας ανακοινώσεις από τήν τελευταίαν συνεδρίασιν της γαλλικής βουλῆς. Εις τās πολύ συζητηθείσας βωσσογαλλικάς μυστικάς συνθήκας, τās όποίας ο Ριμπώ έθεσεν εις τήν διάθεσιν της βουλῆς, πρόκειται μεταξύ άλλων και περί του γαλλικού προγράμματος των πολεμικών σκοπών, τό όποιον συνέταξεν ο Ντουμέργκ τῷ 1916 ἐπ' ευκαιρίᾳ της μεταβάσεως του εις Πετρούπολιν, και ύπέρ έχάστως ανεκάλυψαν μέλη τῶν τῶν συνέδριου τῶν έργατων και στρατιωτῶν εις τὰ αρχεῖα του ύπουργείου τῶν ε-ξωτερικῶν.

Οί σοσιαλισταί έχαρακτήρισαν κατά τήν μυστικῶν συνεδρίων τῶν εφημερίδων τούτου ως άνοστον, οἰκτι τοῦτο καθιστῶ ἤδη δυνατόν εις τοὺς ρώσους επαναστατικούς τόν Ισχυρισμόν, ότι ή 'Ανάτη διεξάγει κατακτητικόν πόλεμον. 'Ο τότε πρωθυπουργός Μπριάν, κατ' έντολήν του όποιου εχε ταξειδύσει ο Ντουμέργκ εις Πετρούπολιν, ἐδήλωσε κατά τήν ἀπολομίαν του, ότι ἐπίστευσε, ότι έπρεπε να υπολογίζῃ εις τελειωτικῶν νίκην της 'Ανάτης. 'Υπό θεσβλόδη ἐπιδοκιμασίαν του πλείστου ἀριθμοῦ τῶν βουλευτῶν ο Μπριάν ἐδήλωσεν, ότι ή ειρήνη δέον να φέρῃ εις τήν Γαλλίαν οὐ μόνον τήν 'Αλσατίαν και μίαν μεγάλην Λωρραίνην, αλλά και τήν Σαρμασσέν και δόλοκληρον σχεδόν τήν γραμμὴν του Ρήνου. Εις τήν ειρηνικῶν φωνῶν: «Και τήν Συρίαν;» ἀπήτησεν ο Μπριάν «Και τήν Συρίαν.»

## ΑΝΑΚΟΙΝΩΘΕΝΤΑ ΤΟΥ ΠΟΛΕΜΟΥ ΓΕΡΜΑΝΙΚΑ ΑΝΑΚΟΙΝΩΘΕΝΤΑ

'Επίσημον. Μέγα Στρατηγεῖον. 12 'Ιουνίου 1917.

### ΔΥΤΙΚΟΝ ΘΕΑΤΡΟΝ ΣΤΡΑΤΙΑ ΤΟΥ ΔΙΑΔΟΥΧΟΥ ΡΟΥΠΕΚΤ

Εις τόν Φιανδρικόν μέτωπον ἀνήλθε τήν έσπέραν ή δρῶσις του ποροβολικού παρά τήν 'Υπερν και νοτίως του Ντούθ.

Μετά μεσημβρίαν ἀγγλικῶν ἱππικῶν ἐπέλασε κατά τῶν γραμμῶν μας ἀνατολικῶς της Μεσσίν μόνον ὑπολείμματα ἐπανήλθον. Νοτίως της θέσεως ταύτης παρά τήν Γκοῦτε Κρουὶ ἐπιτεθὲν πεζικὸν ἀπεκρούσθη δι' ἀνεπιθέσεως.

Εις τήν 'Αρτουά ἰδιαιτέρως δὲ εις τό τόσον της Λάν ως και ἐν τῷ κοιλάδι του Σάαρπ και νοτίως ταύτης ή έντασις του πυρός ήτ ζωηρά.

Παρά τήν Φρομέλ, τήν Νεθ Σαπέλ και τήν 'Αρλέ, ἀπεκρούσθησαν προχωροῦντα ἀγγλικά ἀνεγχευτικά τμήματα.

### ΣΤΡΑΤΙΑ ΤΟΥ ΚΡΟΝΡΗΙΝΣ

'Εναντίον τῶν ὑφ' ἡμῶν κατά τήν ἐπιθεσιν της 10 'Ιουνίου δυτικῶς της Σερνυ καταληφθέντων χαρακωμάτων οί Γάλλοι ἐξετέλεσαν χθὲς 5 ἀντεπιθέσεις, αί όποια απέτυχον πάσα μετ' ἀποκλιών διά πυρός και ἀγώνος ἐκ του συστάδην.

'Ο ἀγὼν ποροβολικῶ ἀπέτυχε παροδικῶς μεγαλύτερον ἰσχυρὸν μόνον βορείως της Μπαρλ και παρά τό Βύτερμπεργκ.

Εις τήν ἀνατολικὴν Καμπανίαν ἀπεκρούσθησαν γαλλικά ἐπιθέσεις ἀναγνωρίσεως παρά τήν Ταχὺρ και τήν Μπωκουά.

### ΣΤΡΑΤΙΑ ΤΟΥ ΑΡΧΙΣΤΡΑΤΗΓΟΥ ΔΑΜΠΡΕΚΤΟΥ ΤΗΣ ΒΥΡΤΕΜΒΕΡΓΗΣ

Οὐδέν σημαντικῶν γεγονόσ.

### ΑΝΑΤΟΛΙΚΟΝ ΘΕΑΤΡΟΝ

Παρά τόν Ντόνα, τήν Σμόργκιν, τήν Μπαρνονίται και ἰδίως παρά τόν Μπρτσέσσταν και παρά τόν Ναγαϊνίδια ή έντασις του ἀγώνος ἐγένετο πάλιν ζωηρά.

### ΜΑΚΕΔΟΝΙΚΟΝ ΜΕΤΩΠΟΝ

Μεταδὲ της λίμνης της Πρέσπας και του ἀνατολικῶ Τσέρνα ως και ἐπὶ της δεξιᾶς ὄχθης του 'Αξιου μέχρι της λίμνης της Δοϊράνης τό ποροβολικὸν ἐδείχθη ενεργητικώτερον ή κατ' τόν τελευταίον χρόνον.

Κατὰ τόν πλοῦσιον εις Σωρράς πολεμικῆς ἐπιχειρήσεις μή να Μάϊον ἔσχον και αί ἐναερίαι δυνάμεις μεγάλας ἐπιτυχίας ἐν τῇ ἐκπαλίρωσι των πολυπλοκῶν προβλημάτων των.

'Εκτός τῶν ἀεροπόρων μάχης και πεζικῶ ἀνεδείχθησαν ἰδιαιτέρως οί διά τήν καθοδήγησιν του πυρός και τήν παρατήρησιν ἀπαρτήτων ἀεροπόροι ποροβολικῶ, τῶν όποιων αί ὑπηρεσίαι συνεληρωθῆσαν ἐπαξίως ὑπὸ τῶν παρατηρητῶν δεσμίῶν ἀεροστάτων.

'Απωλέσαμεν εις τό Δυτικόν, τό 'Ανατολικόν και τό Βαλκάνιον μέτωπον 79 ἀεροπλάνα και 9 δέσμη αεροστάτα.

'Από τὰ καταρριφθέντα ἐχθρικό ἀεροπλάνα 114 καταρριφθῆσαν ὅσισθεν τῶν γραμμῶν μας, 148 δὲ ἐαθέθησαν καταπίπτοντα πέραν τῶν ἐχθρικών θέσεων. Προσέτι οί ἐχθροί ἀπώλεσαν 26 δέσμη αεροστάτα και άλλα 23 ἀεροπλάνα, τὰ όποια ἠναγκάσθησαν να προσγειθώσιν ἐξ ἐπιτάσεως του ἀγώνος.

(W.T.B.)

ΛΟΥΥΝΤΕΝΝΤΟΡΦ

## ΕΚ ΤΟΥ ΑΥΣΤΡΟΥΓΓΡΙΚΟΥ ΑΝΑΚΟΙΝΩΘΕΝΤΟΣ

Βιέννη 11 'Ιουνίου

### ΙΤΑΛΙΚΟΝ ΘΕΑΤΡΟΝ

'Η ἤδη από τινος χρόνου ἀναμενόμενη ἐπιθεσις της βης ἰταλικῆς στρατιάς ἐπὶ του ὕψιπέδου τῶν 'Επιτᾶ Κοουτήτων (Ζίμπεν Γκεμπίεν) και εις τήν κοιλάδα του Σουγκάνα ἤρχισεν. Κατόν πολυχμέρου, ἐπιμελῶς προπαρασκευῆς ποροβολικῶ ὁ ἐχθρὸς ἔρριψε χθὲς εις τήν μάχην τὸ πεζικόν του μεταξύ 'Ασάγκο και του Μπρέντα. Βορειοδυτικῶς της 'Ασάγκο κατώρθωσαν οί 'Ιταλοί μετά μεγάλων θυσιῶν να ἐισδύσωσιν εις τὰ χαρακώματα μας. Τῆν έσπέραν εἶχεν ἐκδιωχθῆ πάλιν ἐντελῶς ὁ ἐχθρὸς. 'Ιδιαιτέρως πεισματώδεις ἀγῶνες ἐγένοντο παρά τόν Καζάρα Τσέμιο και εις τήν περιοχήν του Μόντε Φόρνο, όπου ή ἰταλική ἐπιθεσις συντερίθη πρό της γενναίωτος Στραικῶν στρατευμάτων. 'Υασιῶς εις τήν κοιλάδα του Σουγκάνα ἀπέτυχον ὅλαι αἱ ἐπιθέσεις του ἐχθροῦ διά του πυρός του ποροβολικῶ μας ή ἀγῶνος ἐκ του συστάδην. Οί ἀεροπόροι μας κατέρριψαν δύο ἰταλικά ἀεροπλάνα.

(W.T.B.) 'Ο 'Αρχηγὸς του Γενικῶ 'Επιτελείου.

### ΝΕΑΙ ΚΑΤΑΒΥΘΙΣΕΙΣ 19600 ΤΟΝΝΩΝ

Βερολίον, 11 'Ιουνίου. ('Επίσημον.) Εις τόν 'Ατλαντικόν ὠκεανόν τὰ υποβρύχια μας καταβύθησαν 19600 τόννων.

Μεταδὲ τῶν βυθισθέντων πλοίων εὑρίσκοντο τό ὠπλισμένον ἀγγλικὸν ἀτύπολλον «Χάρλεϊ» (3331 τόννων), με φορτίον σιτηρῶν δι' 'Αγγλίαν, τό ἀγγλικὸν ἀτύπολλον «Μάθουρστ» (2821 τόννων), τό ἀγγλικὸν τρίστιον ἱασιφόρον «Σαν Μίρσεν», με φορτίον ἀνθράκων δια τῶς βραζιλιακῶς αὐτορρόμων, ἐν γαλλικῶν βοηθητικῶν εὐδρονῶν 4000 τόννων περίπου και τό ἰταλικὸν ἀτύπολλον «Ελιόφιλο» (3583 τόννων) μετά φορτίου μεταλλευτικῶν δι' 'Αγγλίαν.

(W.T.B.) 'Ο ἀρχηγὸς του ναυαρχ. ἐπιτελείου του στόλου.

## Η ΑΠΟΡΟΦΤΗΣ

### ΓΡΑΜΜΗ ΤΟΥ ΧΙΝΤΕΝΜΠΟΥΡΓΚ

(Ν.) 'Ο στρατιωτικῶς κριτικῶς της γαλλικῆς εφημερίδος «'Εβρ» στρατηγὸς Βερρό γράφει, ότι ή γραμμὴ του Χίντενμπουργκ είναι θέσις τεραστίως ὠχυρωμένη, ή οποία περιλαμβάνει δόλοκληρῶς ἀλληλοδιαδύσους σειρὰς ὠχυρώσεων, αί όποια περιβάλλονται ὑπὸ συρματοπλεγμάτων. Μεταδὲ τῶν ὠχυρωμάτων τούτων ὑπάρχουσι ὅλιες ἰδιαιτέρως σπουδαῖα, τὰ όποια ἀποτελοῦσι τήν κυρίαν γραμμὴν της ἀμύνης. Δέν δύναται τις να ἀρνηθῆ, ότι ἐκεῖνοι οί όποιοί ὠχύρωσαν τήν γραμμὴν ταύτην είναι κύριοι της τέχνης των, και ἀκριβῶς ή περιεπεκμηγῆ ἐκλογῆ του ἰσάφους καλίστη φανερόν, ότι τό γερμανικόν μέτωπον δέν μετατέθη ἐκεῖ κατά καλὴν σύμπτωσιν, ἀλλ' ότι είναι θέσις πρό πολ-λοῦ προπαρασκευασθεῖσα.

Τὸ πνεῦμα του γερμανοῦ δημιουργοῦ δεικνύεται ὡσαύτως ἐκ της μεγίστης προσοχῆς, πρὸς προστασίαν ἀπὸ πλευρικῶ πυρός. Πρὸς τόν σκοπόν τούτον ἀνά 100 ή 150 μέτρα ὑπάρχουσι πύργοι ἀπὸ σκυροκονιάμα (μετῶν), οί όποιοί μολίς ἐπεβρῶσιν τὸ ὕψους του στῆθους, ἐσωτερικῶς δὲ είναι ἐρωδιασμένοι διά δύο πολυθόλων, τὰ όποια δύναται να ἀνοίξωσι διασταυρούμενον πῦρ πρὸς ὅλας τὰς εις ἐπιθεσιν ἐκτεθειμένας πλευράς. Δὲν ὑπάρχει οὐδεμία ζώνη, ή οποία να μὴ βάλεται κατά τούτον τὸν τρόπον. 'Υπὸ τῶς ὀρους τούτους καθίσταται διαρκῶς ἐπιτακτικώτερον, τότε μόνον να επακολουθήσῃ ἐπιθεσις, όταν αἱ θέσεις κατασυντηθώσιν τελείως ὑπὸ του ποροβολικῶ. Διά τούτο χρειάζεται να περιμεινωμέν και πάλιν να περιμεινωμέν.

## Η ΚΑΤΑΛΗΨΙΣ ΤΩΝ ΙΩΑΝΝΙΝΩΝ

(Ζ.) 'Επὶ τῇ καταλήψει τῶν 'Ιωαννῶν ὑπὸ τῶν 'Ιταλῶν ή «Λοκαλαντάγκερ» του Βερολίου γράφει τὰ ἐξῆς: Τὰ 'Ιωάννινα, ή πρωτεύουσα της 'Ηπείρου, ἐγένοντο γνωστά κατά τὸν πρώτον Βαλκανικόν πόλεμον λόγω της γενναίας των ὑπερασπίσεως ὑπὸ του 'Εσσάτ Πασά. 'Όταν ὁ 'Εσσάτ παρεδόθη κατόν μακρὰς πολιορκίας, μέρος της τουρκικῆς φρουρᾶς ὑπὸ τῶν Τζαβίτ διέσχισε μαχόμενον τόν ἑλληνικόν στρατόν. Κατόπιν, όταν ἐκλείσθη εἰρήνη, τὰ 'Ιωάννινα περιήλθον εις τήν 'Ελλάδα. 'Η παρούσα καταλήψις των ὑπὸ τῶν 'Ιταλῶν ἀποτελεῖ νέον αὐθαδέη βιασμόν της μικρᾶς 'Ελλάδος ὑπὸ τῶν Δυνάμεων της 'Ανάτης.

(Ζ.) Βέρνη, 11 'Ιουνίου. Τὸ πρακτορεῖον Στέφαν ἀναγγέλλει ἐξ 'Αθηνῶν τὰ ἐξῆς: 'Ο Ζαΐμης ἐδέχθη ἐπιτροπὴν της βρορείου και της νοτίου 'Ηπείρου, ή οποία ἐξέρχεται εις αὐτόν τήν θλιβῆν της διά τήν κατάληψιν τῶν 'Ιωαννῶν. 'Ο Ζαΐμης ἐβεβαίωσεν, ότι ή καταλήψις θα είναι προσωρινή, και προσέθεσεν, ότι δέν θα παραμεινῇ εις τήν ἀρχήν, ἐάν ή καταλήψις θεωρηθῇ ὡς ὀριστική. Αἱ πολιτικαί και στρατιωτικαί ἀρχα τῶν 'Ιωαννῶν μετέβησαν εις 'Αρταν.

(Ζ.) Βέρνη, 11 'Ιουνίου. Τὸ πρακτορεῖον Στέφαν ἀναγγέλλει ἐξ 'Αθηνῶν, ότι ή εἰδησις της καταλήψεως τῶν 'Ιωαννῶν ἐπρωτεύσεν πανταχοῦ. Ἰδίως δὲ εις τὸς χειρωμένους κύκλους βαθεῖται ἐντύπωσιν. 'Η καταλήψις δέν θα μεταβάλλῃ ἐν τούτοις τήν κατεθιθῶσαν της πολιτικῆς του Ζαΐμη.

(Ζ.) Βέρνη, 11 'Ιουνίου. 'Επὶ τῇ καταλήψει τῶν 'Ιωαννῶν ὑπὸ τῶν 'Ιταλίας ή «'Εφημερίς της 'Ιταλίας» γράφει, ότι τὰ 'Ιωάννινα τελευταίως ήσαν ή ἐστία προπαγάνδας διευθυνομένης ἐναντίον της 'Αλβανίας και της 'Ιταλίας, ως και ή ἔθρα τῶν συμφορῶν, αἱ όποια παρενοχλοῦσι τὰ ὑπὸ της 'Ιταλίας κατεχόμενα εδάφη. 'Η 'Τριμπούνα», ως και ή «'Εθνηκή» 'Ιόσα» λέγουσιν, ότι ή καταλήψις ἐγένετο ἐν πλήρει συνεννοήσει μετὰ τῶν συμμάχων. 'Η «Σέκολο» τούταντίον πιστεύει, ότι ή εἰδησις θα προκαλέσῃ ἐντύπωσιν τινα, ἰδίως μετὰ τὰς τελευταίας ἐρίδας ὡς τὴν ἀνακήρυξιν της ἀνεξαρτησίας της 'Ιταλίας. Δύναται τις ἐν τούτοις να παραδεχθῆ, ότι τὰ διάφορα γεγονότα οὐδεμίαν πολιτικὴν σχέσιν ἔχουσι μεταξύ των. Τὰ 'Ιωάννινα είναι ἀναντιρρήτως ἑλληνικά, ἔστω και ἂν πρότερον ήσαν ἄλβανικά, είναι μέρος του ἑλληνικοῦ βασιλείου και κινεῖται ἐκτός τῶν ὁρίων της 'Αλβανίας, τὰ όποια καθωρίσθησαν ὑπὸ της διασκέψεως του Λονδίου και ἀνεγνωρίσθησαν ὑπὸ του Φερρέρου διά τινος προκηρύξεως.

(Ζ.) Αἱ ἰταλικά εφημερίδες ἀναγράφουσιν, ότι διά της καταλήψεως τῶν 'Ιωαννῶν ἐξενώθη μία ἐπιχύνδονς ἐστία πανελληνίων δολοφονικῶν ἐναντίον της 'Ιταλίας. Αἱ ἐπιχύνδονς δέσονται δολοφοναῖα ἔχουσι τήν ἀφορμὴν των ἀκριβῶς ἐν τῶν Βενιζέλον.

### ΠΑΡΑΣΗΜΟΦΟΡΙΑ

#### του Τσάρου Φερδινάνδου.

(Ν.) Βιέννη 8 'Ιουνίου. 'Εκ του γραφείου του πολεμικοῦ τύπου ἀναγγέλλονται τὰ ἐξῆς: 'Ο Ἀυτοκράτωρ ἀπέμεινε εις τὸν τσάρον Φερδινάνδον τὸν Μεγαλόσταυρον τῶν στρατιωτικῶν παρασήμου της Μαρίας Θηρεσίας και ἐνεχείρισε προσωπικῶς εις αὐτόν τήν παρασημοφορίαν ταύτην τήν 7ην 'Ιουνίου. 'Η ἀπονομή του ὕψιλοτέρου και ἐθνεγενεστόρου στρατιωτικοῦ παρασήμου, ὡς δύνεται να ἀπονεμηθῇ ο 'Αυτοκράτωρ και Βασιλεὺς της Αὐστροουγγαρίας, πρὸς τόν Τσάρον της Βουλγαρίας θα εἶρη ἀπανταχοῦ εὐχάριστον ἀπήγγειν, οἷτι ή Βουλγαρία είναι πιστὸς μας σύμμαχος.



Κατά τὸ φθινόπωρον τοῦ 1915, ὅτε ἐπρόκειτο περὶ συν-  
 τρήσεως τῆς Σερβίας, ὁ βουλγαρικὸς στρατὸς ἐμάχητο πιστῶς  
 παρὰ τὸ πλευρὸν ἡμῶν καὶ τῆς Γερμανίας. Ὁ ἥρωϊσμός του  
 ἢ μείνη ἀληθινότητος εἰς τὰς ἐπερχομένας γενεάς. Ὡστόσο,  
 ἴσαν ἐξειδικιωμένοι τὸν ἐχθρὸν ἀπὸ τῆν Ἀλβανίαν, οἱ γενναῖοι  
 στρατιῶται τοῦ Τσαρῦ Φερδινάνδου ἐμάχοντο μετ' ἡμῶν καὶ  
 τώρα εἶναι ἀγρυπνοὶ φρουροὶ πρὸς νότον εἰς τὸ Βαλκανικὸν μέ-  
 τωπον. Οὕτω συνδέεται ἐνδομύχως ἡ πολεμικὴ ἰσχὺς τῆς Βουλ-  
 γαρίας καὶ τῆς Αὐστροουγγαρίας. Διὰ τῆς ἀπονουῆς τοῦ παρα-  
 στήμου τῆς Μαρίας Θεηρεσίας πρὸς τὸν Τσαρὸν Φερδινάνδον, τὸν  
 μέγαν βασιλέα καὶ δευτερικὴν πολιτικόν, ἀποδεικνύεται πάλιν εἰς  
 τὸν κόσμον, ὅπως εὐκρινῆς δεσμός ὑφίσταται μεταξὺ τῶν δύο  
 κρατῶν. Ἰδιαίτερος προσεὶ θὰ ἐξάρη ἡ ἱστορία τοῦ ἐνδόξου  
 ἀγῶνας πρὸς κατατρόπων τῆς Ρουμανίας. Τότε ἡ Αὐστροουγ-  
 γαρία, ἡ Γερμανία καὶ ἡ Τουρκία εἶχον ἐν τῷ προσώπῳ τῆς  
 Βουλγαρίας σύμμαχον, τοῦ ὁποῦ ἡ ψυχὴ ἐφέλεγτο ὑπὸ τῆς  
 ἐπιθυμίας νὰ τιμωρήσῃ τὴν ρουμανικὴν κακοήθειαν καὶ ἀνεπι-  
 κρίνειαν.

**Ο ΠΡΩΘΠΟΥΡΓΟΣ ΡΑΔΟΣΛΑΒΦ**

(Ζ.) Ὁ πρωθπουργὸς Ραδοσλάβωφ θὰ ἐπανέλθῃ πηθα-  
 νῶς τὴν Πέμπτην εἰς Βερολίον ἀπὸ τοῦ αὐτοκρατορικῶν στρα-  
 τησίων. Κατόπιν διαμονῆς εἰς Βιέννην ἀναμένεται σήμερον  
 (Τρίτην) εἰς Μόναχον, ἵνα μετὰ τοῦ ἀφικνουμένου ἐν τῷ με-  
 ταξὺ ἐκεῖ Τσαρῦ Φερδινάνδου μεταβῇ εἰς τὸ στρατηγεῖον.  
 Ὁ ἀρχηγὸς τοῦ πολιτικοῦ γραφείου τοῦ Τσαρῦ Ντόμ-  
 προβιτς συνοδεύει τὸν Ραδοσλάβωφ εἰς τὸ ταξεῖόν του, ἐνῶ  
 ὁ ἀειθροντῆς τοῦ βουλγαρικοῦ γραφείου τοῦ δημοσίου χρέους  
 Στογιάνωφ ἔμεινεν ἐν Βερολίῳ καὶ συνδιαλέγεται μετὰ μελῶν  
 τῆς οἰκονομικῆς ὑπηρεσίας.

**Ἡ πρώτη ἀμερικανικὴ ἀποστολὴ στρατοῦ.**

(Ν.) Βέρην 10 Ἰουνίου. Ἡ «Ματὲν» πληροφορεῖται ἐκ  
 Λονδῶν, ὅτι ὁ προχθὲς εἰς Ἀγγλίαν ἀφικθῆς ἀμερικανικὸς  
 στρατὸς συνίσταται κυρίως ἀπὸ ἀξιωματικῶν καὶ εἰδικῶν, οἱ  
 ὅποιοι θὰ λάβωσι τὰ προπαρασκευαστικὰ μέτρα διὰ τὰ σώμα-  
 τα, τὰ ὁποῖα πρόκειται νὰ ἀφικθῶσιν.

**ΝΤΟΥΤΣΕΡ ΚΡΟΥΓ** ΜΙΤΤΕΛ-ΣΤΡΑΣ. 8 α.  
 Καθημερινῶς  
 ΚΟΝΣΕΡΤΟ.  
 Εὐχάριστος διαμονή

Ἐνοικιάζεται καλῶς ἐπιπλ. δωμ. μετὰ 2 παραθ., ἐσωτ.  
 ἀποχωρ., ἐλευθέρως εἰσόδου καὶ ἐξόδου. Ράουτερ, Βίντερφελντ-  
 στράσσε 24, ἀνω παρτέρ, δεξ.

Ἐνοικιάζεται ἐπιπλ. δωμάτιον Ἐμμερχ-στράσσε 26, 1. δ.

Ἐνοικιάζονται μάλ' ἢ καὶ χωριστὰ ἐν μέγα καλῶς ἐπιπλ.  
 προσήμιον δωμ. καὶ ἐν μικρότερον καὶ τὰ δύο μὲ φωταερίον.  
 Μπάνοφ-στράσσε 55, 1. δ.

Ἐνοικιάζονται 2 καλῶς ἐπιπλ. δωμάτια μετὰ ἤλεκτρ. φω-  
 τῶς καὶ λουτροῦ δι' 1 ἢ 2 ἀξιωματικῶν παρὰ καλῆ οἰκογενείᾳ  
 ἀπὸ 2)15 Ἰουλίου. Γκάρτεν-στρ. 2 Π. (πλησίον τῆς Βάλεμπλάτς).

Ἐνοικιάζεται ἀμέσως ἢ ἀπὸ 1 Ἰουλ. μεγάλου καὶ ὄρατον  
 δωμάτιον μετὰ λουτροῦ. Μπίσμαρκ-στράσσε 19, 1.

Ἐνοικιάζ. ἀμέσως ἢ ἀπὸ 1 Ἰουλίου ἐν δωμάτ. ὕπνου καὶ ἐν  
 ὄρατον δωμάτ. ὑποδοχῆς μετὰ λουτροῦ. Μπίσμαρκ-στράσ. 19, 1.

**ΤΑ ΣΙΓΑΡΕΤΤΑ „ΚΩΝΣΤΑΝΤΙΝ“**  
 ΕΙΝΑΙ ΚΑΤΑΣΚΕΥΑΣΜΕΝΑ ΑΠΟ ΓΗΝΣΙΑ ΕΛΛΗΝΙΚΑ ΚΑΠΝΑ  
 ΠΩΛΟΥΝΤΑΙ ΕΙΣ ΟΛΑ ΤΑ ΚΑΠΝΟΠΩΛΕΙΑ  
**ΕΡΓΟΣΤΑΣΙΟΝ ΣΙΓΑΡΕΤΤΩΝ**  
**„ΚΩΝΣΤΑΝΤΙΝ“**  
**ΜΕΤΟΧΙΚΗ ΕΤΑΙΡΙΑ**  
**ΑΝΝΟΒΕΡΟΝ**

**ΝΕΑ ΤΟΥ ΓÖRLITZ**  
 Ἑλληνικὴ ἔκδοσις



**ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ**

13 Ἰουνίου 1917.

**Ἡ ΠΑΡΑΙΤΗΣΙΣ**

**ΤΟΥ ΒΑΣΙΛΕΩΣ ΚΩΝΣΤΑΝΤΙΝΟΥ**

(W. T. B.)

Ἀθῆναι 12 Ἰουνίου. (Τηλεγρ. τοῦ πρακ. Χαβάς.) Ὁ Βασιλεὺς Κωνσταντῖνος παρη-  
 τήθη ὑπὲρ τοῦ υἱοῦ του Ἀλεξάνδρου.

Ἀθῆναι, 12 Ἰουνίου. (Τηλεγράφημα τοῦ πρακτορείου  
 Χαβάς). Τὴν Δευτέραν πρὸ μεσημβρίας ὁ Ἀνώτερος Πληρεξού-  
 τος τῶν συμμάχων Ζωνάρ ἔσχε συνομιλίαν μετὰ τοῦ πρωθ-  
 πουργοῦ Ζαίμη, κατὰ τὴν ὁποίαν ἀπήτησε παρ' αὐτοῦ ἐξ ἰνό-  
 κματος τῶν Προστατῶν Δυνάμεων τὴν παραίτησιν τοῦ Βασιλέ-  
 ως καὶ τὴν ὑπόδειξιν τοῦ διαδόχου του, ἀποκλεισμένου τοῦ  
 διαδόχου Γεωργίου.

Ὁ Ζαίμης ἀνεγνώρισε τὴν ἀνδιωτικείαν τῶν Δυνάμεων,  
 τῶν ὁποίων αἰσπὸς κατὰ τὴν παρούσαν στιγμὴν εἶναι ἡ ἀποκα-  
 τάστασις τῆς ἐνότητος τῆς Ἑλλάδος ἐπὶ τῆ βάσει τοῦ πολιτεύ-  
 ματος, ἀπήτησεν ὅμως εἰς τὸν Ζωνάρ, ὅτι ἀπέφρασις δύναται  
 νὰ ληφθῇ ὑπὸ τοῦ Βασιλέως μόνον τὴν ἐσπέραν κατόπιν συγ-  
 κλήσεως ἀνακτορικοῦ συμβουλίου συγκειμένου ἐκ τῶν πρώην  
 πρωθπουργῶν.

Παρὰ τὰς προκλήσεις παραγοποιῶν τινῶν ἡ τάξις δὲν διε-  
 ταραχθῆ εἰς τὰς ὁδοὺς τῶν Ἀθηνῶν. Ἀπὸ ὁ Ζαίμης ἐπέδω-  
 εν εἰς τὸν Ζωνάρ ἐπιστολὴν μετὰ τῆς ἀποδοχῆς τῆς παραί-  
 τήσεως, ὁ πρώην Βασιλεὺς ἐξέφρασε τὴν πρόθεσιν, νὰ ἐπιβτα-  
 σθῇ ἀγγλικῶ πλοῖον καὶ νὰ μεταβῇ μέσῳ Ἰταλίας εἰς Ἑλ-  
 βετίαν. Τὰ στρατεύματα, τὰ ὁποῖα εὐρίσκοντο εἰς τὴν διάθεσιν  
 τοῦ Ἀνωτέρου Πληρεξουσίου τῶν Δυνάμεων, εἶχον λάβει δια-  
 ταγήν, νὰ μὴ ἀποβραδύνωσι, προτοῦ γίνῃ γνωστὴ ἡ ἀπό-  
 φασις τοῦ Βασιλέως.

Verantwortlich: Stellv. Direktor Emil Glauber d. J. in Görlitz. — Druck: Görlitzer Nachrichten und Anzeiger, Demianiplatz 28/29

Ἐξελ. τηλεγραφουονται ἐκ Παρισίων τὰ ἐξῆς: Ὁ διορισμὸς τοῦ  
 Γερουσιαστῶ Ζωνάρ ὡς Ἀνωτέρου Πληρεξουσίου τῶν Προστα-  
 ὑπὸ τῆς Ἰταλίας ἀπειλεῖ νὰ δώσῃ τέλος εἰς τὸ ἑλληνικὸν κρά-  
 τος. Πολλὰ ἐφημερίδες πραγματοποιοῦνται φανερὰ τὸ ἐνδεχόμενον